

Porównanie tłumaczeń Hioba 26:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozpościera północ nad pustką, zawiesza ziemię nad nicością.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On rozciąga północne niebo nad pustką i ziemię zawiesza nad nicością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozciągnął północ nad pustym miejscem <i>i</i> ziemię zawiesił na niczym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozciągnął północy nad miejscem próżnym, a ziemię zawiesił na niczem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który rozściaga Północny kraj na próżnym miejscu i zawiesza ziemię na niczym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biegun północny rozciąga nad pustką, na niczym ziemi nie zawiesza,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozpościera północ nad pustką, a ziemię zawiesza nad nicością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On rozpościera północ nad bezładem i ziemię nad pustą przestrzenią zawiesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On rozpostarł krainę północy nad pustką, ziemię zawiesił nad nicością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Północ rozpościera nad pustką i ziemię zawiesza nad próżnią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він над нічим простягає північний вітер, вішає землю на нічому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozciąga północ nad pustką, ziemię zawiesza na nicości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On rozciąga północ nad pustką, ziemię zawiesza na niczym;

¹⁾ nicość, בְּלִימָה (belima h), hl, lub: nad niczymkolwiek.